

158123.82020 .2985 .4779 .911845



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria Executiva
Subsecretaria de Planejamento e Orçamento
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Sudeste de MG

Ata de Realização do Pregão Eletrônico
Nº 00008/2020 (SRP)

Às 09:32 horas do dia 24 de novembro de 2020, reuniram-se o Pregoeiro Oficial deste Órgão e respectivos membros da Equipe de Apoio, designados pelo instrumento legal Portaria 373/2020 de 03/06/2020, em atendimento às disposições contidas na Lei nº 10.520 de 17 de julho de 2002 e no Decreto nº 10.024 de 20 de setembro de 2019, referente ao Processo nº 23223003568202015, para realizar os procedimentos relativos ao Pregão nº 00008/2020. Modo de disputa: Aberto. Objeto: Objeto: Pregão Eletrônico - Contratação de empresa especializada para a prestação de serviços de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior. O Pregoeiro abriu a Sessão Pública em atendimento às disposições contidas no edital, divulgando as propostas recebidas. Abriu-se em seguida a fase de lances para classificação dos licitantes relativamente aos lances ofertados.

Item: 1

Descrição: Tradução, Adaptação e Versão de Textos

Descrição Complementar: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.

Tratamento Diferenciado: Tipo I - Participação Exclusiva de ME/EPP

Quantidade: 500

Valor Máximo Aceitável: R\$ 41,9200

Aplicabilidade Decreto 7174: Não

Intervalo mínimo entre lances: R\$ 0,01

Unidade de fornecimento: Unidade

Situação: Aceito e Habilitado

Aplicabilidade Margem de Preferência: Não

Aceito para: COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, pelo melhor lance de R\$ 12,9000 e a quantidade de 500 Unidade .

Histórico

Item: 1 - Tradução, Adaptação e Versão de Textos

Propostas Participaram deste item as empresas abaixo relacionadas, com suas respectivas propostas.

(As propostas com * na frente foram desclassificadas)

CNPJ/CPF	Fornecedor	Porte ME/EPP	Declaração ME/EPP/COOP	Quantidade	Valor Unit.	Valor Global	Data/Hora Registro
33.857.453/0001-98	EXPERT TRANSLATIONS - SERVICOS DE TRADUCAO EIRELI	Sim	Sim	500	R\$ 17,0000	R\$ 8.500,0000	16/11/2020 12:48:10
20.598.250/0001-82	LD TRANSLATIONS EIRELI	Sim	Sim	500	R\$ 37,5000	R\$ 18.750,0000	23/11/2020 09:37:52

Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: CONTRATAÇÃO DE EMPRESA ESPECIALIZADA PARA A PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE VERSÃO DE TEXTOS DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O INGLÊS NAS GRANDES ÁREAS DE CONHECIMENTO DE CIÊNCIAS EXATAS E DA TERRA, CIÊNCIAS BIOLÓGICAS, ENGENHARIAS, CIÊNCIAS DA SAÚDE, CIÊNCIAS AGRÁRIAS, CIÊNCIAS SOCIAIS APLICADAS, CIÊNCIAS HUMANAS, LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES, MULTIDISCIPLINAR, CONFORME CLASSIFICAÇÃO DAS GRANDES ÁREAS SEGUNDO TABELA DA COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIO

Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão: de palavras em documentos cujo conteúdo original está em Português e será transposto para o idioma Inglês. Os textos podem tratar das temáticas de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências

Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, requerendo serviço especializado e domínio de terminologia técnica. 500*R\$ 37,50 = R\$ 18.750,00

09.600.519/0001-85	WORLD CHAIN IDIOMAS E TRADUCOES LTDA	Sim	Sim	500	R\$ 41,0000	R\$ 20.500,0000	24/11/2020 02:25:01
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão: de palavras em documentos cujo conteúdo original está em Português e será transposto para o idioma Inglês. Os textos podem tratar das temáticas de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, requerendo serviço especializado e domínio de terminologia técnica.							
15.267.097/0001-70	TIKINET EDICAO LTDA	Sim	Sim	500	R\$ 41,0000	R\$ 20.500,0000	24/11/2020 07:26:06
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.							
08.288.917/0001-45	GLOBAL LANGUAGES COMUNICACAO CORPORATIVA SERVICOS E COM	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	12/11/2020 09:08:48
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.							
20.705.821/0001-30	GLOBAL LANGUAGES EDITORACAO ELETRONICA LTDA	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	17/11/2020 08:45:36
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.							
10.452.648/0001-52	DUO AGENCIA DE TRADUCOES LTDA	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	17/11/2020 11:00:45
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.							
11.182.905/0001-46	DALVA AGUIAR NASCIMENTO	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	22/11/2020 20:57:28
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão: de palavras em documentos cujo conteúdo original está em Português e será transposto para o idioma Inglês. Os textos podem tratar das temáticas de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, requerendo serviço especializado e domínio de terminologia técnica.							
24.674.907/0001-02	H3 TRADUCOES LTDA.	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	23/11/2020 10:24:45
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES).							
05.427.387/0001-80	COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	23/11/2020 16:04:33
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão de textos do idioma português para o inglês nas grandes áreas de conhecimento de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, conforme classificação das grandes áreas segundo tabela da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). UNIDADE DE FORNECIMENTO: Lauda de 1000 caracteres.							
32.142.782/0001-90	TORRE DE BABEL SERVICOS DE TRADUCOES JURIDICAS - EIRELI	Sim	Sim	500	R\$ 41,9200	R\$ 20.960,0000	23/11/2020 17:19:39
Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão: de palavras em documentos cujo conteúdo							

original está em Português e será transposto para o idioma Inglês. Os textos podem tratar das temáticas de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, requerendo serviço especializado e domínio de terminologia técnica.

11.199.660/0001-60 SILVANA PEREIRA Sim Sim 500 R\$ 91,7500 R\$ 45.875,0000 23/11/2020 18:09:54
DA SILVA
DESIGNER

Descrição Detalhada do Objeto Ofertado: Serviço de versão: de palavras em documentos cujo conteúdo original está em Português e será transposto para o idioma Inglês. Os textos podem tratar das temáticas de Ciências Exatas e da Terra, Ciências Biológicas, Engenharias, Ciências da Saúde, Ciências Agrárias, Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas, Linguística, Letras e Artes, Multidisciplinar, requerendo serviço especializado e domínio de terminologia técnica.

Lances (Obs: lances com * na frente foram excluídos pelo pregoeiro)

Valor do Lance	CNPJ/CPF	Data/Hora Registro
R\$ 91,7500	11.199.660/0001-60	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	11.182.905/0001-46	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	24.674.907/0001-02	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	08.288.917/0001-45	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	20.705.821/0001-30	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	10.452.648/0001-52	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,9200	32.142.782/0001-90	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,0000	09.600.519/0001-85	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 41,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 37,5000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 17,0000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:32:55:490
R\$ 36,0000	10.452.648/0001-52	24/11/2020 09:36:56:327
R\$ 16,0000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:37:28:880
R\$ 25,0000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:38:01:513
R\$ 21,6900	24.674.907/0001-02	24/11/2020 09:42:38:500
R\$ 36,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:43:34:143
R\$ 21,5000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:45:17:127
R\$ 20,0000	24.674.907/0001-02	24/11/2020 09:45:19:290
R\$ 20,0000	11.199.660/0001-60	24/11/2020 09:45:38:223
R\$ 16,5000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:45:49:613
R\$ 17,0000	09.600.519/0001-85	24/11/2020 09:47:03:297
R\$ 15,7000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:47:30:980
R\$ 16,0000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:48:16:430
R\$ 15,5000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:48:25:610
R\$ 35,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:48:48:073
R\$ 15,4000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:49:02:687
R\$ 30,0000	10.452.648/0001-52	24/11/2020 09:49:13:370
R\$ 34,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:49:47:783
R\$ 15,0000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:50:12:507
R\$ 33,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:50:46:163
R\$ 14,9000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:50:55:830
R\$ 15,0000	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:51:05:607
R\$ 14,8000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:51:06:113
R\$ 16,1200	24.674.907/0001-02	24/11/2020 09:51:19:357
R\$ 14,7900	20.598.250/0001-82	24/11/2020 09:51:33:033
R\$ 14,5000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:51:45:847
R\$ 14,7000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:51:51:210
R\$ 14,4000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:52:15:020
R\$ 14,2000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:52:22:307
R\$ 14,0000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:52:35:910
R\$ 13,9000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:52:44:190
R\$ 25,0000	10.452.648/0001-52	24/11/2020 09:52:49:673

R\$ 32,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:53:33:997
R\$ 13,5000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:53:48:707
R\$ 13,4000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:54:31:537
R\$ 13,3000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:55:06:607
R\$ 13,2000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:55:16:207
R\$ 13,0000	33.857.453/0001-98	24/11/2020 09:55:26:620
R\$ 12,9000	05.427.387/0001-80	24/11/2020 09:55:58:333
R\$ 31,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:56:14:927
R\$ 30,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:57:00:713
R\$ 28,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 09:57:33:363
R\$ 30,0000	11.182.905/0001-46	24/11/2020 09:59:14:610
R\$ 27,0000	15.267.097/0001-70	24/11/2020 10:00:42:273

Não existem lances de desempate ME/EPP para o item

Eventos do Item

Evento	Data	Observações
Aberto	24/11/2020 09:36:16	Item Aberto.
Encerrado	24/11/2020 10:02:42	Item encerrado.
Sorteio eletrônico	24/11/2020 10:02:42	Item teve empate real para o valor 41,9200. Procedeu-se o sorteio eletrônico entre os fornecedores com propostas empatadas.
Abertura do prazo de Convocação - Anexo	24/11/2020 10:18:38	Convocado para envio de anexo o fornecedor COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80.
Encerramento do prazo de Convocação - Anexo	24/11/2020 11:09:49	Encerrado o prazo de Convocação de Anexo pelo fornecedor COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80.
Aceite	24/11/2020 12:52:08	Aceite individual da proposta. Fornecedor: COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80, pelo melhor lance de R\$ 12,9000.
Habilitado	24/11/2020 12:52:42	Habilitação individual da proposta. Fornecedor: COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80, pelo melhor lance de R\$ 12,9000.

Não existem intenções de recurso para o item

Troca de Mensagens

	Data	Mensagem
Pregoeiro	24/11/2020 09:33:07	Bom dia, senhores licitantes.
Pregoeiro	24/11/2020 09:34:00	Estamos dando início à sessão pública do Pregão Eletrônico 08/2020 do Instituto Federal do Sudeste de Minas Gerais, UASG 158123.
Pregoeiro	24/11/2020 09:36:16	O item 1 foi aberto. Solicitamos o envio de lances.
Sistema	24/11/2020 10:02:42	O item 1 está encerrado.
Sistema	24/11/2020 10:02:42	O item 1 teve empate real para o valor 41,9200. Procedeu-se o sorteio eletrônico entre os fornecedores com propostas empatadas. Acompanhe as convocações no Julgamento de Propostas.
Sistema	24/11/2020 10:02:42	Todos os itens estão encerrados. Será iniciada a etapa de Julgamento de Propostas. Favor acompanhar através da funcionalidade "Acompanhar julgamento/habilitação/admissibilidade".
Pregoeiro	24/11/2020 10:12:56	Para COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI - Bom dia, senhor licitante.
05.427.387/0001-80	24/11/2020 10:13:42	Bom dia Sr.pregoeiro!
Pregoeiro	24/11/2020 10:13:54	Para COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI - Conforme itens 8.2 e 8.3 do Edital, solicito a sua planilha de custos e formação de preços de acordo com o seu lance final.
05.427.387/0001-80	24/11/2020 10:15:31	Ok Sr. vamos enviar! Qual nosso prazo para envio?

Pregoeiro	24/11/2020 10:17:55	Para COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI - Conforme item 8.3, o prazo será de 2 horas contados da abertura do sistema que será feita agora. Obrigado.
Sistema	24/11/2020 10:18:38	Senhor fornecedor COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80, solicito o envio do anexo referente ao ítem 1.
Pregoeiro	24/11/2020 10:20:50	Prezados, aguardaremos o envio da documentação solicitada e retornarei aqui às 12:18. Obrigado.
Sistema	24/11/2020 11:09:49	Senhor Pregoeiro, o fornecedor COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI, CNPJ/CPF: 05.427.387/0001-80, enviou o anexo para o ítem 1.
Pregoeiro	24/11/2020 12:19:56	Boa tarde, senhores licitantes. Daremos continuidade ao certame.
Pregoeiro	24/11/2020 12:46:42	Para COMUNICA - AGENCIA DE COMUNICACAO EIRELI - Por se tratar de serviço estritamente intelectual sem a dedicação exclusiva de mão de obra, consideraremos a descrição contida na proposta apresentada.
Sistema	24/11/2020 12:52:42	Srs. Fornecedores, está aberto o prazo para registro de intenção de recursos para os itens/grupos na situação de 'aceito e habilitado' ou 'cancelado no julgamento'.
Pregoeiro	24/11/2020 12:53:16	Foi informado o prazo final para registro de intenção de recursos: 24/11/2020 às 13:23:00.
Pregoeiro	24/11/2020 13:29:14	Prezados, como não houve nenhuma manifestação de intenção de recurso, encerramos aqui a nossa sessão agradecendo a atenção e participação de todos.
Pregoeiro	24/11/2020 13:29:29	Tenham uma excelente semana e muito obrigado.

Eventos do Pregão

Evento	Data/Hora	Observações
Abertura de Prazo	24/11/2020 12:52:42	Abertura de prazo para intenção de recurso
Informado Fechamento de Prazo	24/11/2020 12:53:16	Fechamento de prazo para registro de intenção de recurso: 24/11/2020 às 13:23:00.

Após encerramento da Sessão Pública, os licitantes melhores classificados foram declarados vencedores dos respectivos itens. Foi divulgado o resultado da Sessão Pública e foi concedido o prazo recursal conforme preconiza o artigo 45, do Decreto 10.024 de 20 de setembro de 2019. Nada mais havendo a declarar, foi encerrada a sessão às 13:29 horas do dia 24 de novembro de 2020, cuja ata foi lavrada e assinada pelo Pregoeiro e Equipe de Apoio.

RAFAEL DE OLIVEIRA LEITE
Pregoeiro Oficial

LILIANA DO NASCIMENTO
Equipe de Apoio



[Voltar](#)





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO SUDESTE DE MINAS
GERAIS

ATA COMPRASNET Nº 81/2020 - REICOOOLICIT (11.01.05.01.05)

Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO

Juiz de Fora-MG, 24 de Novembro de 2020

COMPRASNET - _ATA_PE_08_2020.pdf

Total de páginas do documento original: 5

(Assinado digitalmente em 30/11/2020 15:02)

LILIANA DO NASCIMENTO

ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO

2128226

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sig.ifsudestemg.edu.br/documentos/>
informando seu número: **81**, ano: **2020**, tipo: **ATA COMPRASNET**, data de emissão: **24/11/2020** e o
código de verificação: **d9c51e17dc**